

LA PALOMA.*English Version by H. MILLARD.***VRADIER.****Allegretto.**

Cuan - do
When I,

— sa - li de la Ha - ba - na val - ga - me Dios na - die
— from Ha - va - na severed so long a - go No one

me ha vis - to sa - lir - si no fui yo yu - na
knew but thee what joy I left be - hind; And yet

lin - da gua - chi - nan - ga a - llá voi yo que se
there are man - y dear - er to thee, I know, So still

vi - no tras de mi que si se - ñor sia tu ven - ta - na lle - ga u - na pa -
to its fate my heart must be re - signed. If at thy pane a beau - ti - ful dove comes

lo - ma tra - ta - la con ca - ri - ño que es mi per - so - na
winging, Treat it with kind - ness, for my own thoughts 'tis bring - ing!

cuen - ta - la tus a - mo - res bien de mi vi - da
 Say thou wilt love it, close to thy heart oh! press it!

co - ro - na - la de fló - res que es co - sa mi - a Ay! chi - ni - ta que si
 Crown it with flow'rs and ev - er more, love, ca - ress it! Ah, my dar - ling so dear,

ay! que da - me tu a - mor ay! que ven - te con - mi - go chi - ni - ta a - don - de vi - vo
 bid it no more to roam But say thou'lt follow it dearest one ev - er E'en to my mountain

yo home. ay! chi - ni - ta que si ay! que da - me tu a -
 Ah, my dar - ling so dear! Bid it no more to

-mor ay! que ven-te con-mi-go chi-ni-ta a-don-de vi-vo
 roam But say thou wilt fol-low it dear-est E'en to my moun-tain

yo no te en-se-ñau no te en-se-ñau el cua-dri-la-te-ro tan de-can-
 home O, come to me, O, come to me, My heart is long-ing for thee love for

-tau que los aus-tria-cos han re-ga-lau al a-mo mi-o muy di-bu-
 thee! My soul is sigh-ing where'er I be, My heart is long-ing for thee, for

-jau y el pa-pe-li-ti-co cer-ti-fi-cau de que la guer-ra ha ter-mi-
 thee. Fly with my lit-tle dove o'er land and sea, Fly with it dar-ling to me to

La Paloma- 24-5.

From here can be sung an octave higher.

nau con tres o - ble-as me lo han pe - gau me lo han pe : gau y re-pe-gau pe - gau.
me! Fly with my bird-ie o'er land and sea, Fly with it darling to me, yes, to me.

D.C.

El día que nos casemos
Valgame Dios
En la semana que hay ir
Me hace reir
Desde la iglesia juntitos
Que si señor
Nos iremos a dormir
Allá voy yó.
Si á tu ventana llega &

Cuando el curita nos eche
La bendicion
En la iglesia catedral
Allá voy yó
Yo te daré la manita
Con mucho amor
Y el cura dos hisopazos
Qui si señor.
Si á tu ventana llega &

Cuando haya pasado tiempo
Valgame Dios!
De que estemos casaditos
Pues si señor
Lo menos tendremos siete
Y que furor!
O quince guachinanguitos
Allá voy yó.
Si á tu ventana llega &

2d Verse.

My dove it will murmur, Ne'er shall I love forget!
Each day I am thine, in gladness or in pain;
Oh, treat then with kindness, darling, my pretty pet,
Tho' fate may decree we ne'er may meet again!
Still from my heart a message of love 'tis bearing;
Still it will murmur, thou art each hope still sharing!
Fondly it gently, think of our days of pleasure,
Praise it so highly, better than gems or treasure,
Ah! my darling, so dear.